



**Comité des services du développement
économique et tourisme**

**12 janvier 2015 (ajourné)
16h00**

PROCÈS-VERBAL

**Economic Development and Tourism
Services Committee**

**January 12, 2015 (adjourned)
4:00 p.m.**

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil / Council :

Johanne Portelance, présidente et conseiller / President and Councillor
Daniel Lalonde, conseiller / Councillor
Pierre Ouellet, conseiller / Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :

Manon Belle-Isle, urbaniste / Planner
Jean-Claude Miner, chef du service du bâtiment / Chief Building Official

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu que la réunion soit ouverte
à 16h05.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the meeting be called
to order at 4:05 p.m.

Carried.

2. Ajouts à l'ordre du jour

Les articles suivants sont ajoutés à l'ordre
du jour :

- 8.1 Division de terrain
- 8.2 La Forge
- 8.3 Stationnement – boulevard Cartier
- 8.4 M. Sévigny – rue Belle Rive

Additions to the agenda

The following items are added to the
agenda:

- 8.1 Land severance
- 8.2 « La Forge »
- 8.3 Parking – Cartier Boulevard
- 8.4 Mr. Sévigny – Belle Rive Street

3. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour avec
l'ajout des articles 8.1, 8.2, 8.3 et 8.4.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the agenda be adopted
with the addition of articles 8.1, 8.2, 8.3
and 8.4.

Carried.

4. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

5. Visiteurs

Aucun.

Visitors

None.

6. Raisons et but du comité

Le but du comité est d'obtenir les
informations sur les divers dossiers
reliés au zonage et à la construction.

Goals and objectives of committee

The purpose of the committee is to gather
information on various projects related to
zoning and building.

7. Mise à jour des dossiers

Manon Belle-Isle, urbaniste, et Jean-Claude
Miner, chef du service du bâtiment, font part
de leurs rôle et responsabilités vis-à-vis leur
service respectif.

Update on projects

Manon Belle-Isle, Planner, and Jean-
Claude Miner, Chief Building Official,
explain their role and responsibilities
within their respective service.

Jean-Claude Miner, chef du service du
bâtiment, discute du rapport mensuel de
construction. Le comité demande d'avoir un
rapport mensuel conventionnel ainsi qu'un
rapport trimestriel avec graphiques

Jean-Claude Miner, Chief Building
Official, discusses the monthly building
report. The committee requests a
monthly standard report as well as a
quarterly report with graphics.

Manon Belle-Isle, urbaniste, fait une mise à
jour des divers dossiers en cours.

Manon Belle-Isle, Planner, gives an
update on various ongoing projects.

Hydro Hawkesbury : Le comité recommande que Hydro Hawkesbury soit exempté du dépôt de performance seulement et que les autres coûts encourus par la municipalité soient acquittés par Hydro Hawkesbury.

M. Robinson, Marché 3 Saisons : Le comité recommande qu'une rencontre soit prévue avec Monsieur Robinson et ses professionnels à une date ultérieure.

Mise à jour du règlement de zonage : Manon Belle-Isle informe le comité que la mise à jour sera effectuée au printemps 2015 et les coûts estimés pour la mise à jour du règlement de zonage seront présentés à une date ultérieure.

Sentier récréatif : Le comité recommande de ne pas avoir de représentant municipal pour cette année.

Service d'ingénierie pour l'urbanisme : le dossier est à l'étude présentement.

8. Priorisation de certains dossiers

8.1 Division de terrain

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu que la recommandation de l'urbaniste soit approuvée et présentée au Conseil municipal à la réunion du 26 janvier 2015.

Adoptée.

Hawkesbury Hydro: The committee recommends that Hawkesbury Hydro be exempted from the performance deposit only and that all other costs incurred by the municipality be assumed by Hawkesbury Hydro.

Mr. Robinson, 3 Seasons Market: The committee recommends that a meeting be scheduled with Mr. Robinson and his professionals at a subsequent date.

Housekeeping of Zoning By-Law: Manon Belle-Isle informs the committee that the housekeeping amendment will be done in the Spring 2015 and that the estimated costs for the zoning by-law housekeeping be presented at a subsequent date.

Recreational path: The committee recommends that no municipal representative be appointed for this year.

Engineering services for the Planning Dept.: the subject is being reviewed at this time.

Prioritization of certain issues

Land severance

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the Planner's recommendation be approved and presented to the Municipal Council at its meeting of January 26, 2015.

Carried.

**

Le comité traite de l'article 11.

The committee discusses article 11.

11. Horaire des prochaines réunions

La prochaine rencontre du comité est prévue pour mardi le 27 janvier 2015 à 15h00.

Calendar for the next meetings

The next meeting of the committee is scheduled for Tuesday, January 27, 2015 at 3:00 p.m.

12. Ajournement

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h58 et de la poursuivre le 27 janvier 2015 à 15h00.

Adjournment

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:58 p.m. and to resume on January 27, 2015 at 3:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

**Comité des services du développement
économique et tourisme**

**27 janvier 2015
15h00**

PROCÈS-VERBAL

**Economic Development and Tourism
Services Committee**

**January 27, 2015
3:00 p.m.**

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil / Council :

Johanne Portelance, présidente et conseiller / President and Councillor
Daniel Lalonde, conseiller / Councillor
Pierre Ouellet, conseiller / Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :

Manon Belle-Isle, urbaniste / Planner
Jean-Claude Miner, chef du service du bâtiment / Chief Building Official
Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Visiteurs / Visitors :

Robert Sévigny, Gilles Gauthier, Jacques Charlebois, Claude Gorman
Michel Robinson, Christian Robichaud
Charles Clément

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu que la réunion soit ouverte
à 15h05.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the meeting be called
to order at 3:05 p.m.

Carried.

2. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

3. Ajouts à l'ordre du jour

Les articles suivants sont ajoutés à l'ordre du
jour :

- 4.2 M. Robinson, Marché 3 Saisons
- 8.5 Facture pour le guide touristique
- 8.6 Monument de la Francophonie

Additions to the agenda

The following items are added to the
agenda :

- 4.2 Mr. Robinson, «Marché 3 Saisons»
- 8.5 Invoice for the Visitors Guide
- 8.6 « Monument de la Francophonie »

4. Visiteurs

4.1 M. Sévigny, rue Belle Rive

M. Robert Sévigny adresse le comité
concernant sa demande d'installation d'une
clôture sur la partie de terrain municipal situé
à l'ouest de la propriété au 347 rue Belle
Rive.

M. Gilles Gauthier adresse le comité
concernant les préoccupations de certains
résidents du secteur concernant
l'emplacement de la clôture proposée, au
niveau de sa localisation et de l'aspect visuel.

M. Claude Gorman adresse le comité
concernant ses préoccupations concernant
l'emplacement de la clôture proposée.

Visitors

Mr. Sévigny, Belle Rive Street

Mr. Robert Sévigny addresses the
committee concerning his request to
install a fence on part of a municipal land
located on the West side of the property
at 347 Belle Rive.

Mr. Gilles Gauthier addresses the
committee concerning the concerns of
certain residents of the sector concerning
the proposed installation of the fence, as
for its location and visual impact.

Mr. Claude Gorman addresses the
committee concerning his concerns
concerning the proposed location of the
fence.

M. Jacques Charlebois adresse le comité concernant l'emplacement proposé de la clôture ainsi que de l'aspect visuel.

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu que la demande d'installation d'une clôture soit approuvée sur une partie du terrain municipal, sous réserve qu'une entente de location non transférable soit conclue avec le propriétaire actuel et que cette dernière soit localisée à l'arrière du garage à l'extrémité du côté ouest du pavé uni, tel que démontré sur le plan modifié.

Adoptée.

Mr. Jacques Charlebois addresses the committee concerning the proposed location of the fence and its visual impact.

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the request for the installation of a fence be approved on part of the municipal land, subject that a non-transferable lease agreement be concluded with the present owner and that said fence be located at the rear of the garage at the West side limit of the concrete pavers, as shown on the modified plan.

Carried.

4.2 M. Robinson, Marché 3 Saisons

M. Michel Robinson adresse le comité concernant son projet d'aménagement du Marché 3 Saisons situé au 157 rue John à Hawkesbury.

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu qu'une rencontre soit organisée dans la semaine du 9 février 2015 entre le développeur, son ingénieur-conseil et la municipalité concernant la révision des recommandations spécifiées à la lettre de J.L. Richards & Associates du 1 décembre 2014 et ceci, afin d'accélérer le processus d'entente d'aménagement pour ledit projet.

Adoptée.

Mr. Robinson, « Marché 3 Saisons »

Mr. Michel Robinson addresses the committee concerning his project known as « Marché 3 Saisons » located at 157 John Street in Hawkesbury.

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that a meeting be scheduled during the week of February 9, 2015 between the developer, his consulting-engineer and the municipality concerning the review of the recommendations specified in the letter of J.L. Richards & Associates dated December 1, 2014 in order to expedite the site plan agreement process for said project.

Carried.

4.3 M. Clément, stationnement – boul. Cartier

M. Charles Clément adresse le comité concernant sa demande de changement de zonage temporaire pour permettre du

Mr. Clément, parking on Cartier Blvd.

Mr. Charles Clément addresses the committee concerning his request for temporary zoning amendment to allow

stationnement pour l'entrepreneur du projet d'agrandissement de l'hôpital, pour la durée des travaux de construction. Le comité demande à M. Clément de soumettre sa demande par écrit pour une dérogation temporaire au zonage pour une durée de trois (3) ans pour permettre le stationnement pour l'entrepreneur, Bondfield.

parking for the contractor for the hospital expansion project for the duration of the construction works. The committee asks Mr. Clément to submit a written request for a temporary zoning derogation for a period of three (3) years to allow parking for the contractor, Bondfield.

**** Le comité ajourne temporairement à 16h35 et la réunion reprend à 17h05.**

The committee adjourns temporarily at 4:35 p.m. and the meeting resumes at 5:05 p.m.

**** Guillaume Boudrias quitte la réunion.**

Guillaume Boudrias leaves the meeting.

**** Le comité traite de l'article 8.5.**

The committee discusses article 8.5.

8.5 Facture pour le Guide touristique

Invoice for the Visitors Guide

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'autoriser le paiement de la facture du journal « The Review », au montant de \$1,017.00 incluant les taxes, pour la participation de la municipalité au guide touristique pour l'année 2014.

Be it resolved to authorize the payment of the invoice from The Review, in the amount of \$1,017.00 including taxes, for the participation of the municipality in the Visitors Guide for the year 2014.

Qu'il soit aussi résolu d'autoriser un montant de \$799.00 plus taxes, pour la participation de la municipalité au guide touristique publié par le journal « The Review », pour 2015.

Be it also resolved to authorize an amount of \$799.00 plus taxes, for the participation of the municipality in the Visitors Guide published by The Review for 2015.

Adoptée.

Carried.

**** Le comité reprend l'ordre du jour.**

The committee returns to the agenda.

8.2 La Forge

"La Forge"

Le comité recommande que les représentants du Conseil d'administration du club de pétanque soient invités à la prochaine réunion du comité afin d'obtenir leurs commentaires concernant le projet de la forge au parc de la Confédération et que la demande de permis pour l'installation de cette dernière soit présentée au conseil municipal pour approbation.

The committee recommends that the representatives of the Board of Directors for the petanque club be invited to the next committee meeting in order to obtain their comments concerning the project of the "Forge" at Confederation Park and that the permit application for its installation be submitted to the Municipal Council for approval.

8.3 Stationnement – boulevard Cartier

Ce sujet fut discuté à l'article 4.3.

Parking – Cartier Boulevard

This subject was discussed at item 4.3.

8.4 M. Sévigny – rue Belle Rive

Ce sujet fut discuté à l'article 4.1.

Mr. Sévigny – Belle Rive Street

This subject was discussed at item 4.1.

8.5 Facture pour le guide touristique

Ce sujet fut traité suivant l'article 4.

Invoice for the Visitors Guide

This subject was discussed following item 4.

8.6 Monument de la Francophonie

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu que la statue installée sur le site du Monument de la Francophonie soit enlevée puisque cette dernière ne figurait pas sur les plans soumis et approuvés pour ledit projet.

Adoptée.

« Monument de la Francophonie »

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the statue installed on the site of the "Monument de la Francophonie" be removed since it was not included in the submitted and approved plans for said project.

Carried.

9. Inspection pour le projet d'agrandissement de l'Hôpital général

Le comité demande qu'une vérification soit effectuée auprès du service de la greffe concernant l'assurance responsabilité de la municipalité vis-à-vis le projet d'agrandissement de l'hôpital.

Inspection for the expansion project of the General Hospital

The committee requests that a verification be carried out with the Clerk's office concerning the responsibility insurance of the municipality versus the hospital expansion project.

10. Rencontre avec les développeurs

Ce sujet fut traité à l'article 4.

Meeting with the developers

This subject was discussed at item 4.

11. Horaire des prochaines réunions

La prochaine réunion est prévue pour lundi le 23 février 2015 à 15h00.

Calendar for the next meetings

The next meeting is scheduled for Monday, February 23, 2015 at 3:00 p.m.

**** Manon Belle-isle et Monique Brunet quittent la réunion. Manon Belle-Isle and Monique Brunet leave the meeting.**

Réunion à huis clos

Proposé par Pierre Ouellet
Avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h10 pour discuter de l'article 9.

Adoptée.

Closed meeting

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to hold a closed meeting at 6:10 p.m. to discuss item 9.

Carried.

Réouverture de la réunion

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu que la réunion soit réouverte à 18h20.

Adoptée.

Reopening of the meeting

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the meeting be reopened at 6:20 p.m.

Carried.

9. Inspection pour le projet d'agrandissement de l'Hôpital général

Pour discussion.

Inspection for the expansion project for the General Hospital

For discussion.

12. Ajournement

Proposé par
Avec l'appui de

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 18h22.


Adoptée.

Adjournment

Moved by
Seconded by

Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:22 p.m.

Carried.


Johanne Portelance
Présidente / President